

KREAM 2,5 KREAM 9

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



Serie

Kream 2,5 02

Kream 9 02

ISTRUZIONI ORIGINALI



Azienda Certificata
UNI EN ISO 9001:2015

Numero Certificato
50 100 5650



IMPORTANTE

Vi raccomandiamo di leggere attentamente e interamente questo manuale prima di utilizzare la Vostra macchina.

Nel Vostro proprio interesse fate attenzione in particolare alle avvertenze contrassegnate nel modo seguente:



Il mancato rispetto di questo segnale causa rischi molto gravi per la salute, morte, danni permanenti a medio o a lungo termine.



Il mancato rispetto di questo segnale può causare rischi molto gravi per la salute, morte, danni permanenti a medio o a lungo termine.



Il mancato rispetto di questo segnale può causare infortuni o danni alla macchina.



Osservare queste avvertenze per ottenere il buon funzionamento della macchina e/o la corretta manutenzione.



Solo osservando attentamente queste avvertenze è possibile ottenere dalla macchina le massime prestazioni possibili.



Ci congratuliamo con Voi per aver scelto di acquistare una macchina **FRIGOMAT**.

Il seguente manuale, fornito a corredo della macchina, è da considerarsi parte integrante ed essenziale della stessa e dovrà essere consegnato all'utilizzatore finale. Prima di eseguire qualsiasi operazione si raccomanda di studiare attentamente le istruzioni in esso contenute poiché solo un'attenta lettura vi permetterà di ottenere dalla Vostra macchina il massimo delle prestazioni. Nelle pagine seguenti sono presenti tutte le indicazioni necessarie per eseguire correttamente le operazioni di installazione, funzionamento, regolazione e manutenzione ordinaria. La FRIGOMAT S.r.l. si riserva il diritto di apportare senza preavviso le modifiche che riterrà necessarie per migliorare il proprio prodotto o il proprio manuale tecnico inserendo le varianti nelle successive edizioni.

È vietata la riproduzione totale e/o parziale, l'adattamento o la traduzione del presente manuale senza previa autorizzazione scritta da parte di FRIGOMAT S.r.l.

La macchina e' coperta da garanzia secondo le condizioni illustrate sulla "CARTOLINA DI GARANZIA " a corredo che deve essere debitamente compilata e restituita a:

FRIGOMAT s.r.l., via 1° Maggio 26862 GUARDAMIGLIO (LODI) – ITALIA

Per favore scrivete nel campo sottostante il numero di matricola della Vostra macchina

Numero matricola

Timbro del concessionario



Non intervenire mai sulla macchina sia con le mani che con attrezzi, sia durante le operazioni di produzione che durante quelle di pulizia e manutenzione, senza essersi prima assicurati che la macchina sia in funzione di STOP, l'interruttore generale aperto e/o la spina multipolare di corrente scollegata.

La FRIGOMAT S.r.l. declina ogni responsabilità per incidenti che possano verificarsi durante l'uso delle proprie macchine derivanti dall'inosservanza di quanto sopra.

INDICE

1. TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO	4
1.1 Ispezione preliminare e immagazzinamento.....	4
1.2 Dimensioni e pesi delle macchine imballate	4
1.3 Indicazioni per la messa fuori servizio	4
2. MARCATURA E SEGNI GRAFICI	5
3. NORME GENERALI DI SICUREZZA	7
4. INSTALLAZIONE	8
4.1 Ispezioni preliminari	8
4.2 Impieghi	8
4.3 Limiti di impiego	8
4.4 Dotazione macchina	8
4.5 Marcatura	8
4.6 Messa in funzione (RIVOLTO AL TECNICO)	9
5. FUNZIONAMENTO	10
5.1 Pannello di controllo (Kream 2,5)	10
5.2 Pannello di controllo (Kream 9)	11
5.3 Erogazione di panna montata	11
5.4 Erogazione temporizzata (Kream 9)	12
5.5 Regolazione temp. conservazione	12
5.6 Visualizzazione allarmi (Kream 9)	13
5.7 Regolazione montapanna	13
6. MANUTENZIONE	15
6.1 Lavaggio e lubrificazione	15
7. ISTRUZIONI PER L'IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI	17
8. APPENDICI	A1
8.1 Dati tecnici	A1
8.2 Dimensioni	A2
8.3 Schema circuito frigorifero	A3
8.4 Schema elettrico Kream 2,5	A4
8.5 Schema elettrico Kream 9	A5
8.6 Ricambi	A6

1. TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO.

1.1 ISPEZIONE PRELIMINARE E IMMAGAZZINAMENTO

La macchina viaggia a rischio e pericolo del committente, se notate danneggiamenti all'imballaggio, fate immediatamente eccezione al vettore.

Fate ugualmente eccezione al vettore subito dopo l'apertura dell'imballo, anche se ciò avviene qualche giorno dopo la consegna, se riscontrate qualche danneggiamento alla macchina.

È sempre preferibile accettare la merce con RISERVA DI VERIFICA.

L'apparecchio va movimentato con cura; cadute e urti possono danneggiarlo anche senza danni esteriori.

La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa fra 0° e +50°C, l'umidità deve essere compresa fra 30 e 95% senza rugiada.

Una volta sballata la macchina, l'imballo deve essere conservato in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini, e può essere riutilizzato, se correttamente conservato, per un eventuale spostamento dell'attrezzatura.

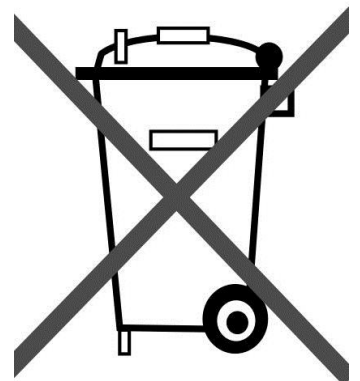
1.2 DIMENSIONI E PESI DELLE MACCHINE IMBALLATE

MODELLO	CASSA		BOX PALLET	
	MISURE (CM)	PESO N- L (KG)	MISURE (CM)	PESO N- L (KG)
KREAM 2,5	53 x 34 x h54	25-35	52 x 34 x h53	25-29
KREAM 9	61 x 40 x h73	37-48	51 x 36 x h63	37-41

1.3 INDICAZIONI PER LA MESSA FUORI SERVIZIO



La macchina contiene materiali elettrici e/o elettronici e può contenere fluidi e/o oli, nel caso in cui sia necessaria la messa fuori servizio o lo smaltimento, provvedere secondo le normative vigenti nel paese di destinazione.

Anche i materiali dell'imballo (cassa o cartone), al momento della messa fuori servizio, devono essere suddivisi per tipo e smaltiti secondo le normative vigenti nel paese di destinazione.



2. MARCATURA E SEGNI GRAFICI

La macchina è dotata di una targa e alcuni pittogrammi la cui conoscenza, unitamente al presente manuale, garantisce un utilizzo più sicuro.

 FRIGOMAT Via 1° Maggio 26862 Guardamiglio (LO) - ITALIA Tel.0377 415011 macchine per gelato Fax 0377 451979 www.frigomat.com e-mail:info@frigomat.com					
P.I.V.A.					
Mod.	Matr.				
Cod.	Serie				
		Hz	KW		
A. IP		Cl.	R.	Kg	
					

Targa dati macchina

La targa adesiva posta sul retro permette l'identificazione del modello e riporta le seguenti indicazioni:

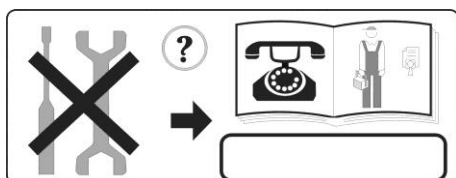
Nome e indirizzo del costruttore; Modello e versione della macchina; Numero di serie; Caratteristiche elettriche nominali; Tipo e peso del gas impiegato; Anno di fabbricazione.



Indicazione

Punti di applicazione degli apparecchi di sollevamento.

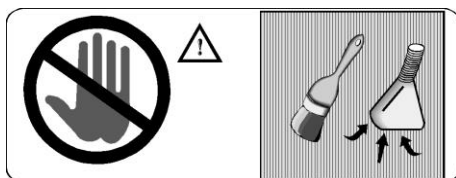
La seguente targhetta indica i punti in cui occorre posizionare i ganci di sollevamento per poter effettuare in modo sicuro questa operazione. Tramite un cacciavite a croce svitare i due pannelli laterali della macchina e quindi posizionare gli apparecchi di sollevamento negli appositi punti assicurandosi che non possano sfilarsi accidentalmente durante le fasi di sollevamento.



Attenzione!

Manutenzione consentita solo a personale qualificato.

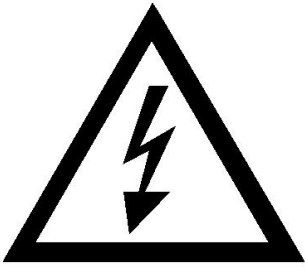
La seguente targhetta applicata sul pannello posteriore vieta le operazioni di manutenzione straordinaria e/o riparazione delegando queste solamente a personale autorizzato il cui eventuale recapito viene indicato nello spazio previsto.



Attenzione!

Non toccare con le mani.

La seguente targhetta applicata sul pannello posteriore delle macchine con raffreddamento ad aria indica che le operazioni di pulizia dello scambiatore di calore devono essere fatte solamente con un pennello o con un aspiratore.



Attenzione!

Alta tensione presente all'interno, pericolo di folgorazione.

Disconnettere l'alimentazione elettrica prima di intervenire sulla macchina.

La seguente targhetta viene applicata sul box elettrico e avverte l'operatore che la manutenzione dei componenti elettrici/elettronici deve essere eseguita solamente da personale qualificato.



Attenzione!

Pericolo parti in movimento.

La seguente targhetta viene applicata in prossimità di zone in cui occorre prestare attenzione in quanto ci possono essere organi in movimento non adeguatamente protetti se vengono rimosse parti o pannelli.

3. NORME GENERALI DI SICUREZZA



Rispettare rigorosamente le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni di seguito elencate:

- L'uso della macchina NON è adatto a persone (inclusi i bambini) aventi ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure mancanti di esperienza e conoscenza, a meno che non sia stata loro impartita supervisione o istruzione relativa all'utilizzo della macchina da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati affinché non giochino con la macchina.
- L'uso della macchina è consentito solo a operatori che abbiano letto completamente, compreso e assimilato quanto compreso nel presente manuale.
- È vietata la rimozione o la manomissione dei sistemi di sicurezza installati sulla macchina.
- È obbligatorio controllare che durante il funzionamento non si verifichino condizioni di pericolo per le persone. In caso si manifestassero tali condizioni arrestare immediatamente la macchina.
- È obbligatorio, dopo che si è terminato di lavorare con la macchina, togliere tensione agendo sull'interruttore generale.
- È obbligatorio quando si rilevano rumorosità non abituali o anomalie di funzionamento interrompere immediatamente ogni operazione in corso e ricercare la causa di tali irregolarità. In caso di dubbio evitare operazioni improprie rivolgendosi al servizio di assistenza tecnica del costruttore.
- Qualsiasi manomissione o modifica della macchina comporta automaticamente l'immediata perdita della garanzia e sollevano il costruttore da ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti causati da tali manomissioni.
- È obbligatorio verificare che l'ambiente dove viene installata la macchina sia areato e correttamente illuminato. La superficie su cui viene installata la macchina deve essere solida, piana e ben livellata.
- È obbligatorio durante le operazioni di carico, scarico e movimentazione utilizzare apparecchi di sollevamento e movimentazione di portata adeguata alla massa (peso) della macchina, impiegando dispositivi e accessori di sollevamento di caratteristiche e stato d'uso perfettamente idonei allo scopo.
- Si raccomanda nelle operazioni di manutenzione di utilizzare solo ricambi originali FRIGOMAT. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati dall'utilizzo di accessori non originali. L'uso di ricambi non originali comporta l'automatica perdita della garanzia.
- È obbligatorio posizionare la macchina lontana da dispositivi che possano emettere radiazioni elettromagnetiche che potrebbero provocare il cattivo funzionamento delle schede elettroniche.
- Nel caso si renda necessario l'impiego di mezzi antincendio devono essere utilizzati tipi compatibili con l'eventuale presenza di tensione a bordo.
- È vietato indossare abiti lunghi e svolazzanti, cravatte, gioielli, sciarpe e altri indumenti simili che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili della macchina.
- I capelli lunghi vanno raccolti, le estremità delle maniche devono essere strette.

4 INSTALLAZIONE

4.1 Ispezione preliminare

La macchina viaggia a rischio e pericolo del committente, se notate danneggiamenti all'imballaggio, fate immediatamente eccezione al vettore.

Fate ugualmente eccezione al vettore subito dopo l'apertura dell'imballo, anche se ciò avviene qualche giorno dopo la consegna, se riscontrate qualche danneggiamento alla macchina.

È sempre preferibile accettare la merce con RISERVA DI VERIFICA.

L'apparecchio va movimentato con cura; cadute ed urti possono danneggiarlo anche senza danni esteriori.

4.2 Impieghi

Apparecchio idoneo al raffreddamento e alla produzione di panna montata per gli usi consentiti nei termini di Legge.

4.3 Limiti d'impiego

Non sono consentiti altri usi se non previa autorizzazione del fabbricante.

L'apparecchio non è adatto per liquidi pericolosi o infiammabili.

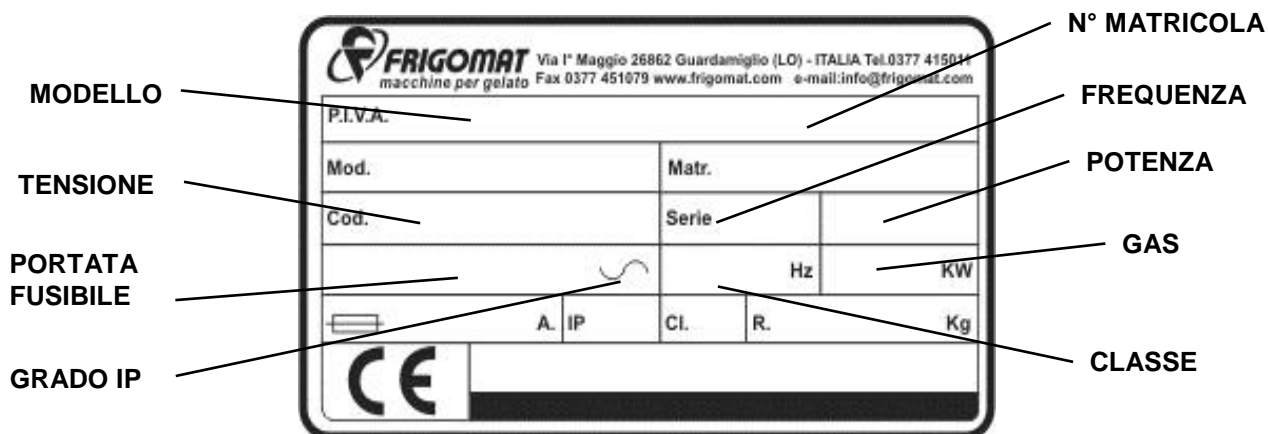
Massima temperatura ambiente: cl. N=32° (in accordo con il dato riportato in targhetta).

Nel rispetto delle norme EN in vigore l'apparecchio non è idoneo per applicazioni mobili.

4.4 Dotazione macchina

- N°1 Scovolino
- N°1 Valvola di non ritorno in gomma
- N°1 Estrattore guarnizioni
- N° 2 Molle per palette
- Kit guarnizioni
- Lubrificante FRIGOMAT

4.5 Marcatura



4.6 Messa in funzione (RIVOLTO AL TECNICO)



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4

- L'apparecchio deve essere installato solo dal personale tecnico autorizzato, che ne curerà la manutenzione, in accordo con le norme vigenti.

In vasca si trova una confezione con i seguenti componenti da assemblare:

canotto, tessurizzatore, rubinetto, raccogli-gocce.

- inserire il canotto nell'apposita guida, fino ad incontrare l'ingresso pompa (fig.1). Inserire il tessurizzatore nel canotto (fig.2)
- montare la testina di erogazione completa di paraspruzzi e frastagliatore nell'apposita guida e ruotarla di 45° in senso orario (fig. 3).
- inserire il raccogli-gocce nella sua sede (fig.4)

Prima di porre in funzione la macchina per la prima volta, è necessario procedere ad una accurata pulizia delle parti componenti la stessa nonché alla sterilizzazione delle parti a contatto con il prodotto.

- Controllare che i valori di tensione e di portata della rete di alimentazione corrispondano a quelli riportati nella targa dei dati tecnici
- collegare l'apparecchio ad una presa di corrente con efficace contatto di messa a terra interponendo un interruttore di protezione automatico o con fusibili di portata adeguata. Il cavo deve essere ben steso, evitando arrotolamenti e sovrapposizioni, non esposto a eventuali urti o manomissioni; non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e fonti di calore; non deve essere in nessun modo danneggiato, altrimenti farlo sostituire da personale qualificato prima dell'allacciamento della macchina alla rete
- non esporre la macchina al sole o ad altre fonti di calore
- appoggiare l'apparecchio su una superficie perfettamente piana e lasciare tra la macchina e le pareti, o altri ostacoli, almeno 10 cm dai pannelli laterali
- Il lato del condensatore ad aria deve essere facilmente accessibile per la pulizia.

5. FUNZIONAMENTO

5.1 Pannello comandi (KREAM 2,5)

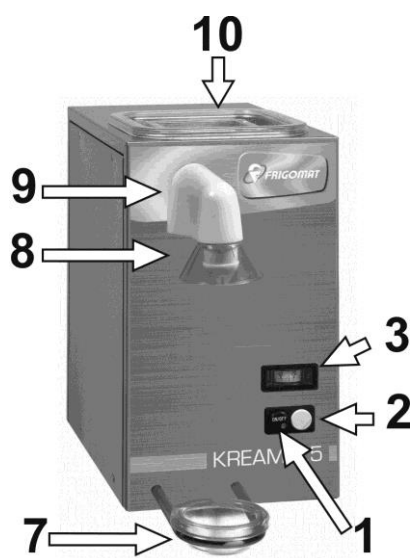
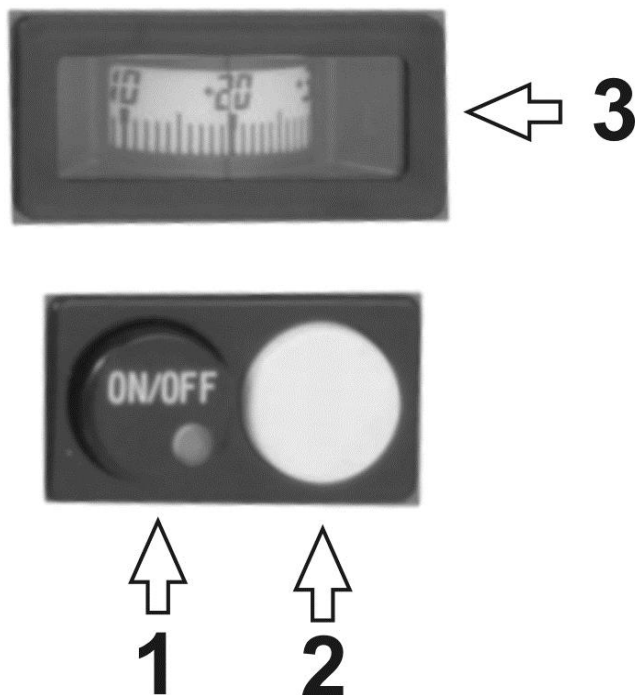


fig. 5



1. Pulsante generale ON/OFF
2. Pulsante erogazione;
3. Termometro indicatore di temperatura in vasca
7. Raccogli – gocce;
8. Rubinetto erogazione (paraspruzzi + frastagliatore)
9. Testina di erogazione;
10. Coperchio vasca. (fig.5)

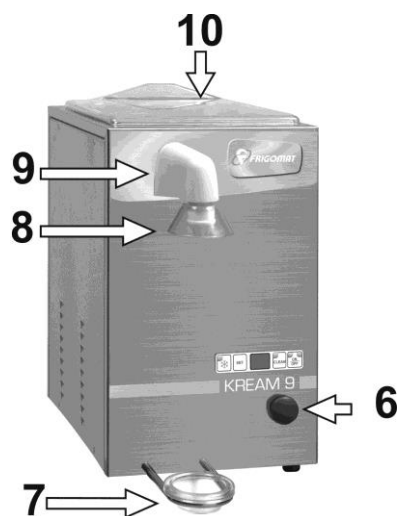


fig. 6



fig. 7

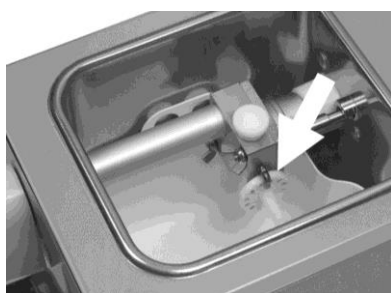
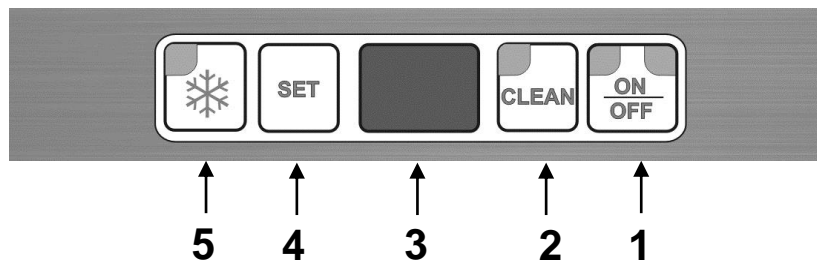


fig. 8



fig. 9

5.2 Pannello di controllo, comandi (KREAM 9)



1. Pulsante generale ON/OFF con led indicanti: "apparecchio allacciato e sotto tensione" (led destro), "macchina abilitata" (led sinistro);
2. CLEAN: Led "macchina in pulizia";
3. DISPLAY indicante: controllo temperatura in vasca – visualizzazione allarmi – tempo erogazione in secondi;
4. SET: Pulsante inserimento erogaz. temporizzata;
5. Led indicante macchina in raffreddamento;
6. Pulsante erogazione;
7. Raccogli – gocce;
8. Rubinetto erogazione (paraspruzzi + frastagliatore)
9. Testina di erogazione;
10. Coperchio vasca. (fig.6)

5.3 Erogazione di panna montata

1. Procedere al lavaggio e all'ideale sanitizzazione come indicato nel paragrafo "Lavaggio e lubrificazione"
2. Premere l'interruttore generale su "ON", si accende il led destro (KREAM 9), il compressore raffredda la vasca fino al raggiungimento della temperatura di conservazione, a causa dell'inerzia termica dell'evaporatore, possono essere indicate dal display temperature negative; ciò non è un difetto ma costituisce il normale funzionamento della macchina.
3. Per il modello KREAM 9, versare nelle vasche estraibili massimo 6 o 9 litri di panna liquida. (Fig.7)
Per il modello KREAM 2,5, versare nella vasca estraibile massimo 2,5 litri di panna liquida.
4. Ruotare il "regolatore della panna" sulla posizione desiderata (vedi paragrafo 2.5) (fig.8)
5. Per l'erogazione di panna montata premere il pulsante per estrarre la quantità desiderata (fig.9)

- durante il riempimento della vasca evitare di versare panna liquida sulla pompa
- assicurarsi che lo zucchero sia ben sciolto nella panna per evitare che eventuali grumi ostruiscano il pescante della pompa
- aggiunte di zucchero superiori all'8%-10% del peso della panna liquida sono comunque sconsigliati poiché limitano l'aumento in volume.



- non aggiungere mai alla panna sostanze solide, come pezzi di nocciola, pezzi di cioccolato, ecc., che ostruirebbero la pompa danneggiando l'apparecchio
- evitare di usare la pompa a secco
- durante il funzionamento della macchina tenere sempre il coperchio vasca chiuso per evitare che entrino polvere ed impurità nel prodotto
- prima di iniziare l'erogazione di panna montata, controllare sul quadro comandi che la temperatura del termometro sia compresa tra +1°C e +5°C. A temperature più calde la panna può non montare e non si conserva igienicamente.

5.4 Erogazione temporizzata (KREAM 9)

Questa funzione serve qualora si abbia la necessità di eseguire frequenti erogazioni di panna con tempi costanti. La macchina viene consegnata con tempo di erogazione azzerato. Per l'inserimento di un valore di tempo procedere come segue:

1. premere il pulsante "SET", sul display comparirà il valore "0.0" contemporaneamente premere il pulsante "ON-OFF" per impostare il nuovo valore di tempo. Premendolo ad impulsi, il valore del display aumenta di 0,2 secondi alla volta, fino ad un massimo di 6 secondi, poi ritorna a zero e ricomincia il ciclo. Tenendo premuto il pulsante "ON-OFF", il valore sul display scorre velocemente.
2. Rilasciando i pulsanti il valore del tempo di erogazione viene confermato. Sul display appare la temperatura della panna.
3. Premere il pulsante di erogazione, si inserisce la pompa fino al termine del tempo impostato precedentemente.
4. Per riportare il tempo a zero, oppure per cambiarlo, procedere come sopra descritto.

5.5 Regolazione temperatura di conservazione (KREAM 9)

Questa funzione serve qualora si abbia la necessità di modificare la temperatura di termostatazione del prodotto in vasca. Per l'inserimento di un nuovo valore di temperatura procedere come segue:

1. Verificare che la macchina sia connessa alla rete elettrica (led destro del pulsante ON/OFF acceso) e che la macchina sia in OFF (led sinistro del pulsante ON/OFF spento).
2. Premere contemporaneamente i pulsanti "ON/OFF" e "SET", sul display compare il valore di temperatura di termostatazione.
3. Tenendo premuto il tasto "SET" premere a impulsi il tasto "ON/OFF" per impostare il nuovo valore di temperatura.

4. Raggiunto il valore desiderato rilasciare i tasti “SET” e “ON/OFF” per memorizzare il dato.
5. Accendere la macchina premendo il tasto “ON/OFF” (led sinistro acceso).

5.6 Visualizzazione degli allarmi (KREAM 9)

Se sul display appare questa dicitura significa “sonda guasta in cortocircuito”.

Se sul display appare questa dicitura significa “sonda guasta scollegata”.



In entrambi i casi è necessario chiedere l'intervento di un tecnico.

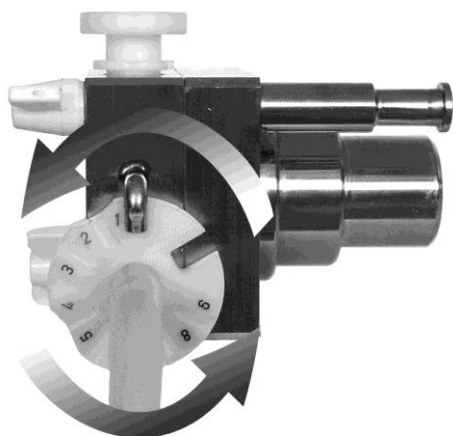


fig. 9

5.7 Regolazione del montapanna

KREAM è in grado di montare panna fresca, panna vegetale e “ricostruita” con valori di grassi compresi fra il 26 e il 40%.

Per ottenere una panna ben montata è necessario agire sul “regolatore di panna”, posizionato sul fianco del corpo pompa, e individuare quale fra le 9 posizioni disponibili sia la più idonea per la panna in quel momento utilizzata e al tipo di prodotto che si vuole ottenere con l'erogazione.

Ruotando il regolatore su valori bassi (1,2,...) otterrete un prodotto meno montato; ruotandolo verso valori più alti (...8,9) otterrete invece una panna più ricca di aria (fig.9).

 SUGGERIMENTO 



fig. 10

Solo agendo sul “regolatore di panna” è possibile ottenere la corretta miscela aria/liquido e quindi un’ottima panna montata.

Per procedere ad una corretta regolazione è sempre preferibile partire dalla posizione n°1 e ruotare progressivamente il regolatore sulle altre posizioni fin

 ATTENZIONE 

quando non si ottiene il prodotto desiderato.

Panne differenti, per essere montate, richiedono la regolazione su posizioni differenti.

Alcune panne vegetali e in genere panne con alte percentuali di grassi possono non montare su posizioni alte del “regolatore di panna”.

AssicurateVi sempre che l’indicatore di posizione sia in corrispondenza di una tacca e mai a cavallo fra due (fig.10).

6. MANUTENZIONE



Durante la manutenzione non intervenire mai con le mani o con attrezzi senza essersi prima assicurati che la macchina sia in funzione di STOP, l'interruttore generale aperto e/o la spina multipolare di corrente scollegata.

Qualora si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario chiedere l'intervento di un tecnico. In caso di sostituzione pezzi, richiedere esclusivamente ricambi ORIGINALI FRIGOMAT ad un concessionario o ad un rivenditore autorizzato.

6.1 Lavaggio e lubrificazione.

I grassi presenti nella panna sono il terreno ideale per la proliferazione delle cariche batteriche e delle muffe. Per eliminare questo inconveniente occorre lavare e pulire accuratamente tutti gli organi a contatto con il prodotto. I materiali inossidabili e/o plastici/alimentari usati sulle nostre macchine, conformi alle disposizioni internazionali più severe, agevolano il lavaggio ma non possono impedire la formazione di muffe, ecc. causate da insufficiente pulizia.

FRIGOMAT consiglia di pulire la vasca e la pompa almeno due volte la settimana e comunque conformemente alle norme igieniche in vigore nel paese ove la macchina è installata.

Ogni sera, terminata la vendita, qualora non si preveda di effettuare il lavaggio completo, è comunque consigliabile smontare frastagliatore, rubinetto, canotto e tessurizzatore per lavarli e sanitarli.

Periodicamente togliere con l'estrattore gli O-rings e lavarli accuratamente.

Come effettuare una corretta pulizia del montapanna KREAM:

1. Disinserire la macchina e togliere la panna residua
2. Versare nella vasca acqua tiepida a non più di 40°C (Fig.11). Poi lavare accuratamente con acqua e soluzione detergente. Quindi lasciare agire per qualche minuto.
3. E' possibile a questo punto, ma non necessario, effettuare un pre-lavaggio premendo il pulsante di erogazione per massimo 3-4 secondi. Durante questo periodo sul display compare l'indicazione (--) e si illumina il led "CLEAN" (KREAM 9) fino al



fig. 11



fig. 12



fig. 13

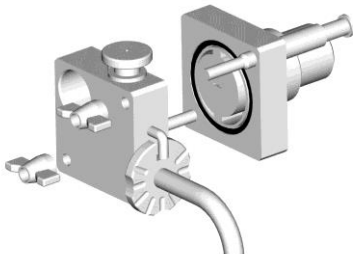


fig. 14

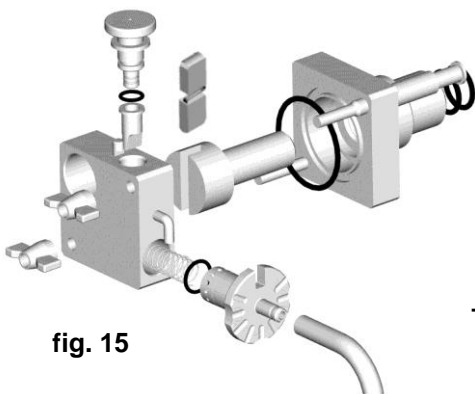


fig. 15

rilascio del pulsante di erogazione. Attenzione: per evitare l'usura della pompa lasciarla in funzione solo il tempo necessario alla pulizia.

4. togliere la testina di erogazione ruotandola in senso antiorario: a) estrarre il rubinetto di erogazione e scomporlo nelle sue parti (fig. 12); b) togliere il canotto tirandolo verso l'esterno ed estrarre il tessurizzatore (fig.13); c) togliere la pompa ruotandola in senso orario ed estrarla dalla sua sede. Lavare accuratamente.
5. smontare la pompa procedendo come segue: a) svitare i due pomelli di fissaggio; b) togliere il coperchio (fig.14); c) estrarre il rotore con le palette; d) estrarre l'otturatore e la valvola anti-ritorno in gomma; e) estrarre il "regolatore di panna" con la relativa molla e pescante. Lavare con una soluzione detergente e pulire il tubo di aspirazione con l'apposito scovolino; infine sanitizzare (fig.15).
6. Per il rimontaggio della pompa procedere in senso inverso avendo premura di stendere sul rotore un lieve strato di lubrificante specifico FRIGOMAT.
7. Svuotare la vasca dal prodotto detergente, sciacquare abbondantemente con acqua e infine sanitizzare. Per riprendere la produzione di panna montata occorre scaricare completamente la soluzione sanitizzante.
8. Rimontare sulla macchina il gruppo rubinetto, canotto, tessurizzatore e pompa.
9. Premere nuovamente il tasto ON/OFF in modo che siano accesi entrambi i led luminosi

⚠ ATTENZIONE ⚠

- Per preservare le parti in plastica e il rotore non utilizzare mai, durante il lavaggio, solventi e/o diluenti di alcun tipo.
- I prodotti chimici per la sanitizzazione vanno impiegati nel rispetto delle norme in vigore e con la massima cautela.
- Dopo ogni operazione di sanitizzazione è indispensabile non toccare più le parti sterilizzate né con le mani né con salviette, spugne o altro.
- Evitare di usare la pompa a secco.

7. RICERCA DEI GUASTI

INCONVENIENTE	PROBABILI CAUSE	RIMEDI
L'apparecchio non funziona e le spie sono spente (KREAM 9)	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare presenza di tensione in rete
	Interruttore automatico scattato o fusibili della rete bruciati	Chiamare il tecnico
La macchina è accesa ma la temperatura in vasca non scende	Macchina non abilitata	Premere il tasto generale ON/OFF fin quando non si accendono entrambe le spie.
	Gruppo frigorifero scarico di refrigerante	Chiamare il tecnico
Il prodotto in vasca gela	Temperatura di termostatazione errata	Chiamare il tecnico
La panna esce liquida	Errata regolazione pompa	Ruotare il "regolatore panna" su tacche con numeri più alti
	Valvola di non ritorno incollata	Lavare l'otturatore e la valvola di non ritorno in gomma
	La qualità della panna non è adatta ad essere montata	Sostituire tipo di panna
La panna esce lentamente ed è troppo ricca di aria	Errata regolazione pompa	Ruotare il "regolatore panna" su tacche con numeri più bassi
	Tastatore non allineato con le tacche	Assicurarsi che il tastatore sia precisamente in corrispondenza con le tacche del regolatore panna
La pompa funziona ma non esce panna dal rubinetto	Possibile intasamento del tessurizzatore e dei fori del rubinetto	Lavare con acqua calda tessurizzatore e rubinetto.
Nonostante la macchina sia accesa e venga premuto il tasto di erogazione la pompa non parte	Troppo prodotto erogato	Attendere qualche istante per ripristino della termica di sicurezza e attenersi alle capacità dell'apparecchio.

L'elenco dei tecnici autorizzati è disponibile sul sito Frigomat al link <https://www.frigomat.com/it/partners/italy>





8. APPENDICE

8.1 KREAM 2,5

Dati tecnici / Machine Specification / Caractéristiques techniques / Technische daten / Datos Tecnicos

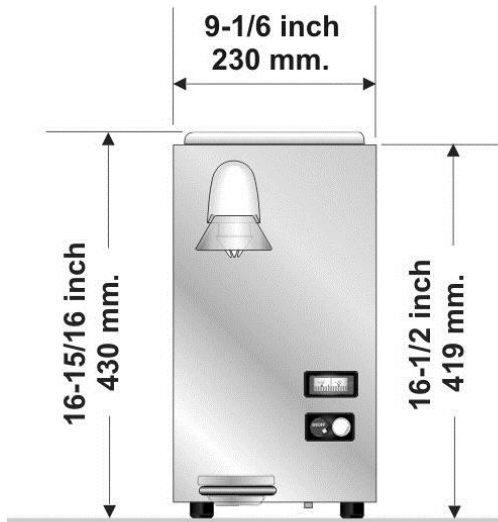
Dimensioni	Peso netto	Capacità vasca	Produzione oraria	Potenza installata	Tensione alimentazione	Gas
Size	Net weight	Tank capacity	Output per hour	Installed power	Supply voltage	Gas
Dimensionnement	Poids net	Capacité du bac	Production horaire	Puissance installé	Tension d'alimentation	Gas
äussere Abmessung	Nettogewicht	Inhalt des beh behälters	Stundenleistung	Installierte Leistung	Auschlussspannung	Gas
Dimensión	Peso neto	Capacidad del tanque	Produccion horaria	Potenzia instalada	Tension de alimentacion	Gas
230 x 560 h. 430 mm	25 kg	2,5 lt.	50 kg/h	0.5 kw	230 V	0.090 kg R 134 A

KREAM 9

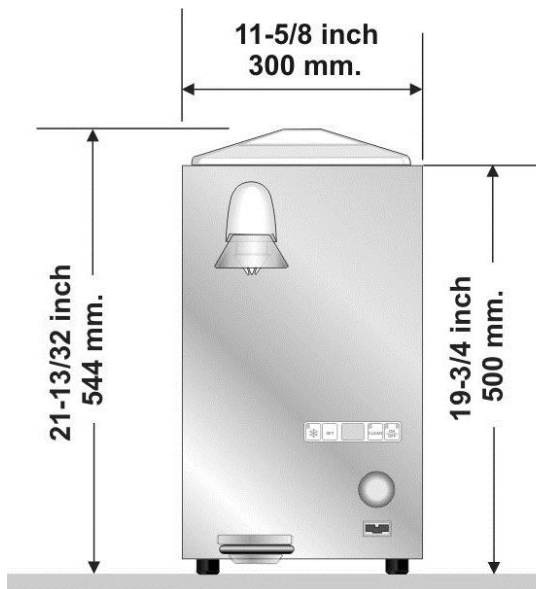
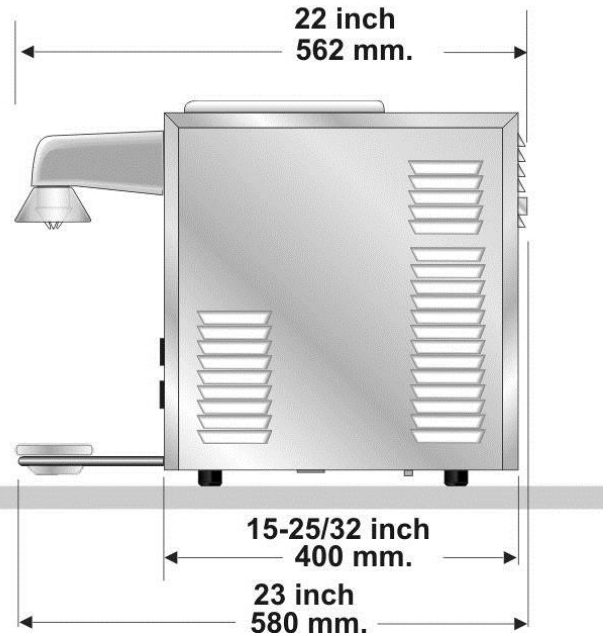
Dati tecnici / Machine Specification / Caractéristiques techniques / Technische daten / Datos Tecnicos

Dimensioni	Peso netto	Capacità vasca	Produzione oraria	Potenza installata	Tensione alimentazione	Gas
Size	Net weight	Tank capacity	Output per hour	Installed power	Supply voltage	Gas
Dimensionnement	Poids net	Capacité du bac	Production horaire	Puissance installé	Tension d'alimentation	Gas
äussere Abmessung	Nettogewicht	Inhalt des beh behälters	Stundenleistung	Installierte Leistung	Auschlussspannung	Gas
Dimensión	Peso neto	Capacidad del tanque	Produccion horaria	Potenzia instalada	Tension de alimentacion	Gas
295 x 520 h. 520 mm	37 kg	6/9 lt.	100 kg/h	0.5 kw	230 V	0.090 kg R 134 A

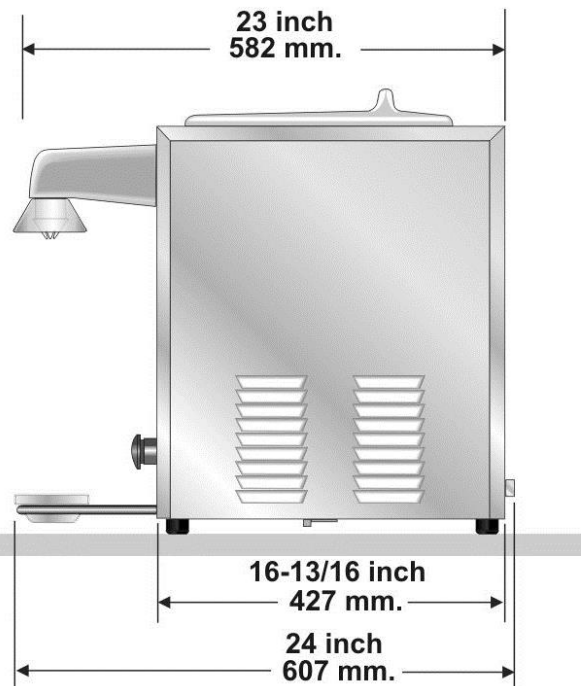
8.2 Dimensioni



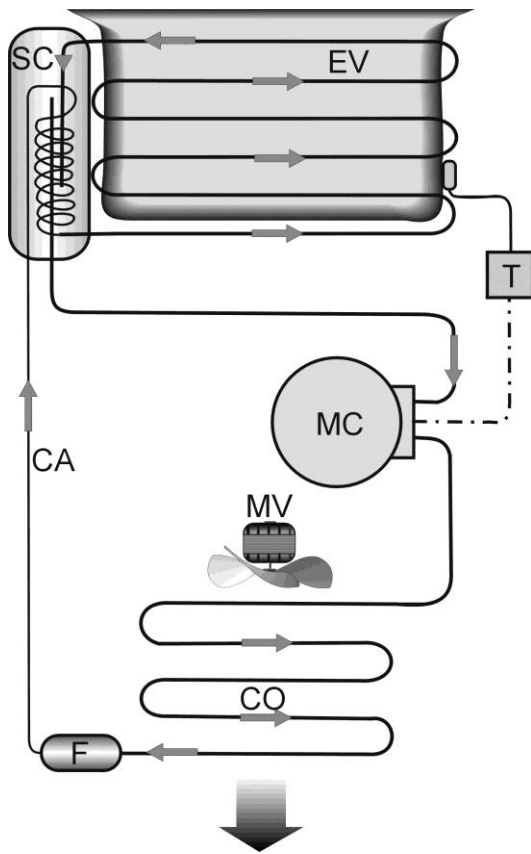
Kream 2,5



Kream 9



8.3 Schema circuito frigorifero



LE - - - - -

Linea elettrica
Electrical line
Ligne électrique
Elektroverbindung
Linea electrica

LF _____

Linea circuito frigorifero
Refrigeration circuit line
Ligne circuit frigorifique
KälteKreislaufverbindung
Linea circuito frigorifico

CA _____

Tubo capillare
Capillary tube
Tube capillaire
Kapillarrohr
Tubo capilar

MC

Compressore
Compressor
Compresseur
Kompressor
Compresor

MV

Motoventilatore
Fan motor
Motoventilateur
Ventilatormotor
Motoventilador

CO

Condensatore aria
Air condenser
Condensateur à aire
Luftkondensator
Condensador aire

F

Filtro
Filter
Filtre
Filter
Filtro

SC

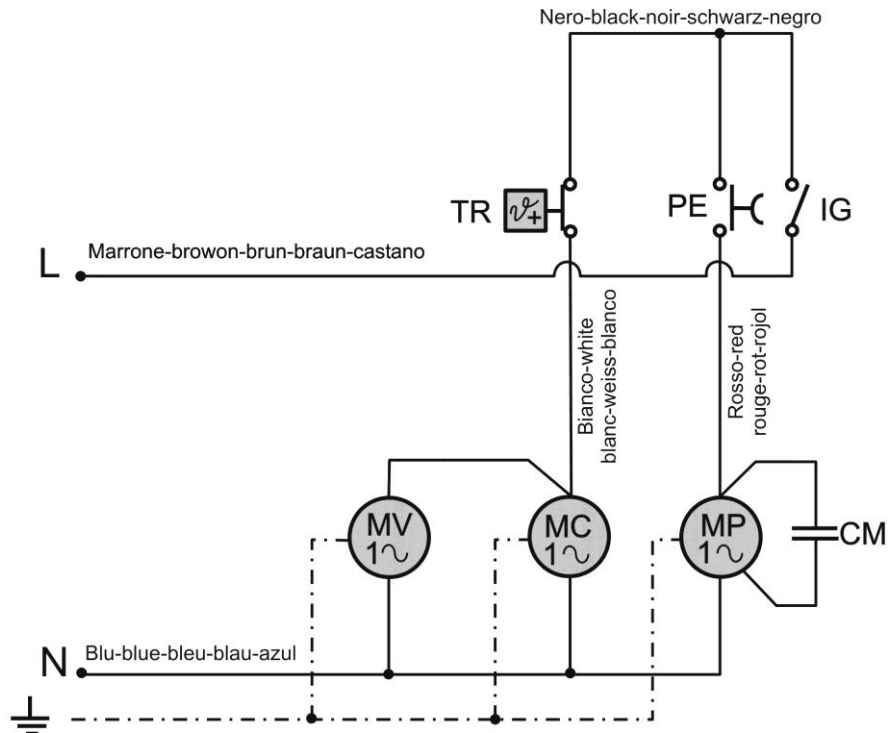
Scambiatore di calore
Heat exchanger
Echangeur de chaleur
Wärmeaustauscher
Intercambiador de calor

EV

Evaporatore
Evaporator
Evaporateur
Verdampfer
Evaporador

8.4 KREAM 2,5

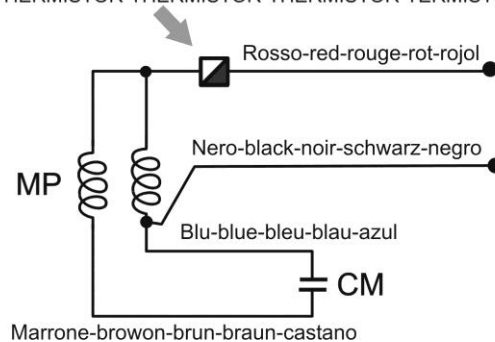
Schema circuito elettrico



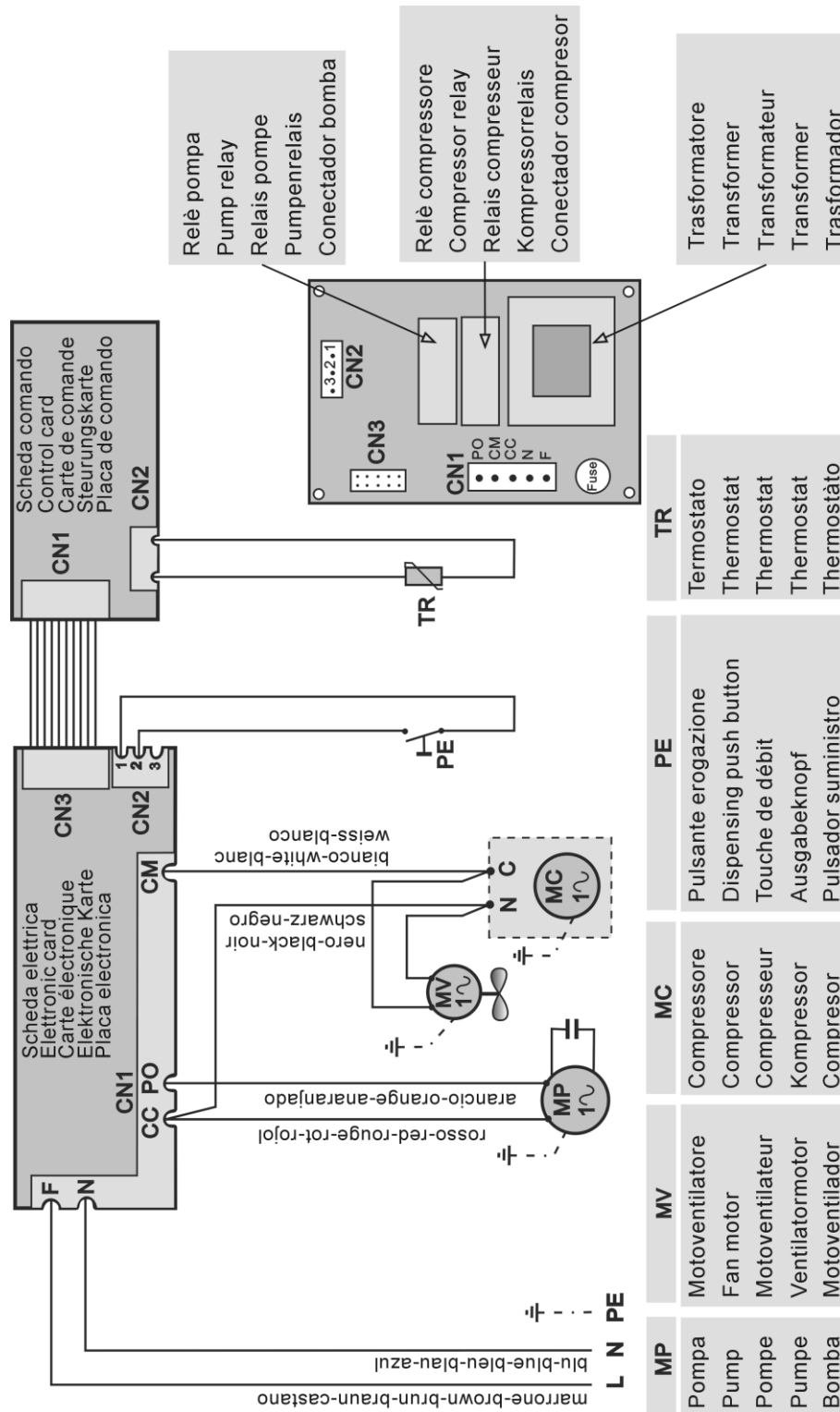
MP	MV	MC	TR	PE	IG	CM
Pompa	Motoventilatore	Compressore	Termostato	Pulsante erogazione	Interruttore	Condensatore motore
Pump	Fan motor	Compressor	Thermostat	Dispensing push button	Switch	Motor capacitor
Pompe	Motoventilateur	Compresseur	Thermostat	Touche de débit	Interrupteur	Condensateur moteur
Pumpe	Ventilatormotor	Kompressor	Thermostat	Ausgabeknopf	Schalter	Motorkondensator
Bomba	Motoventilador	Compresor	Thermostato	Pulsador suministro	Interruptor	Condensator motor

COLLEGAMENTO MOTORE POMPA-PUMP MOTOR CONNETION-CONNEXION MOTEUR POMPE PUMPENMOTORVERBINDUNG-COLIGAMENTO MOTOBOMBA

TERMISTORE-THERMISTOR-THERMISTOR-THERMISTOR-TERMISTORE



8.5 KREAM 9 Schema circuito elettrico



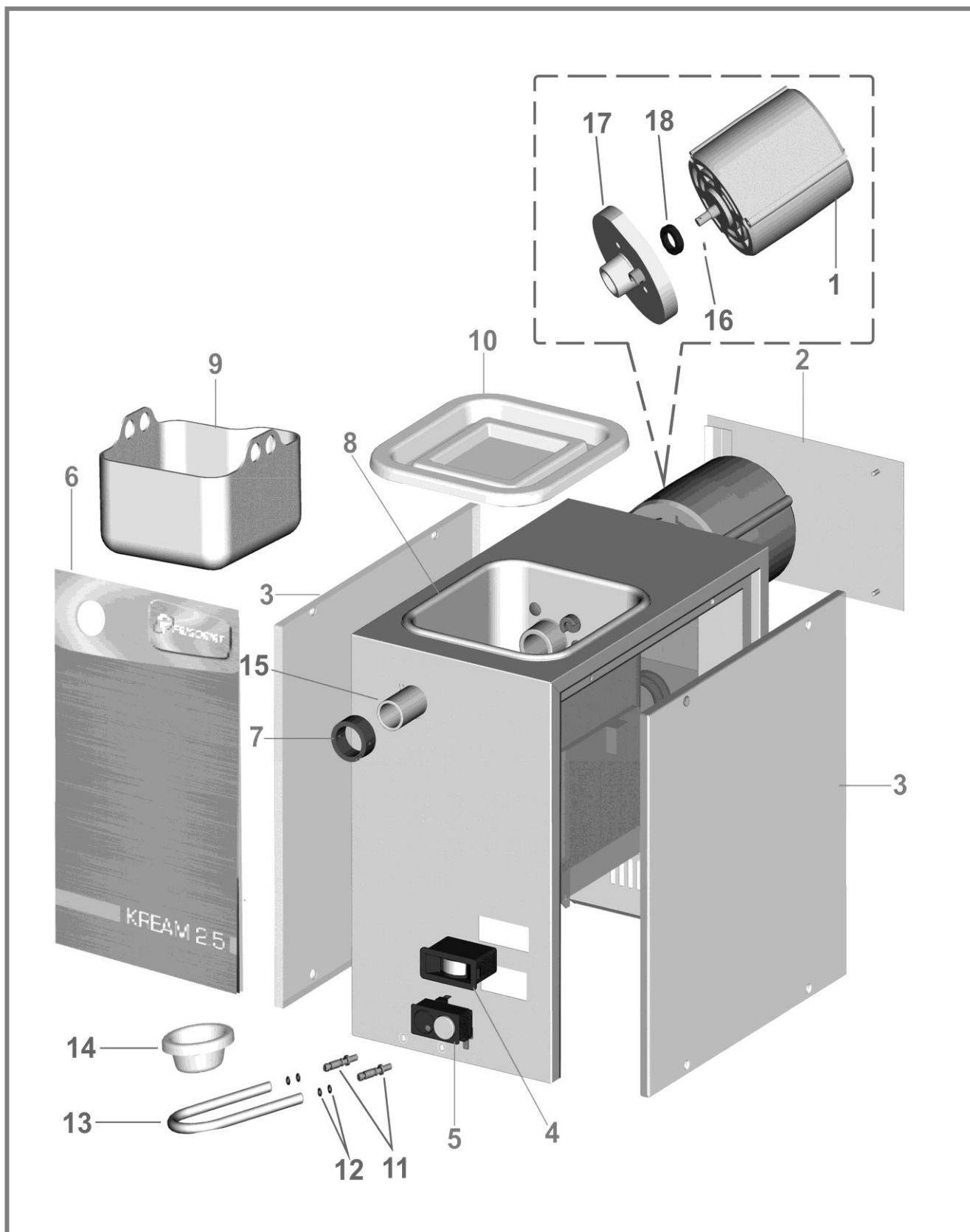


8.6 RICAMBI

Per la richiesta delle parti di ricambio, si raccomanda di indicare sempre il numero di codice relativo e la denominazione riportata sulla legenda di ciascuna tavola. Si raccomanda inoltre di comunicare sempre il modello ed il numero di matricola della macchina, nonché le caratteristiche della stessa (voltaggio, frequenza e fasi), facilitando in tal modo l'identificazione del particolare. Per ordinare la componentistica di ricambio del compressore indicare sempre anche il modello specificato sulla targhetta del motore. In caso di sostituzione di pezzi, richiedere solo ricambi ORIGINALI FRIGOMAT ad un concessionario o ad un Rivenditore Autorizzato. FRIGOMAT declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose derivanti dall'utilizzo di ricambi non originali.

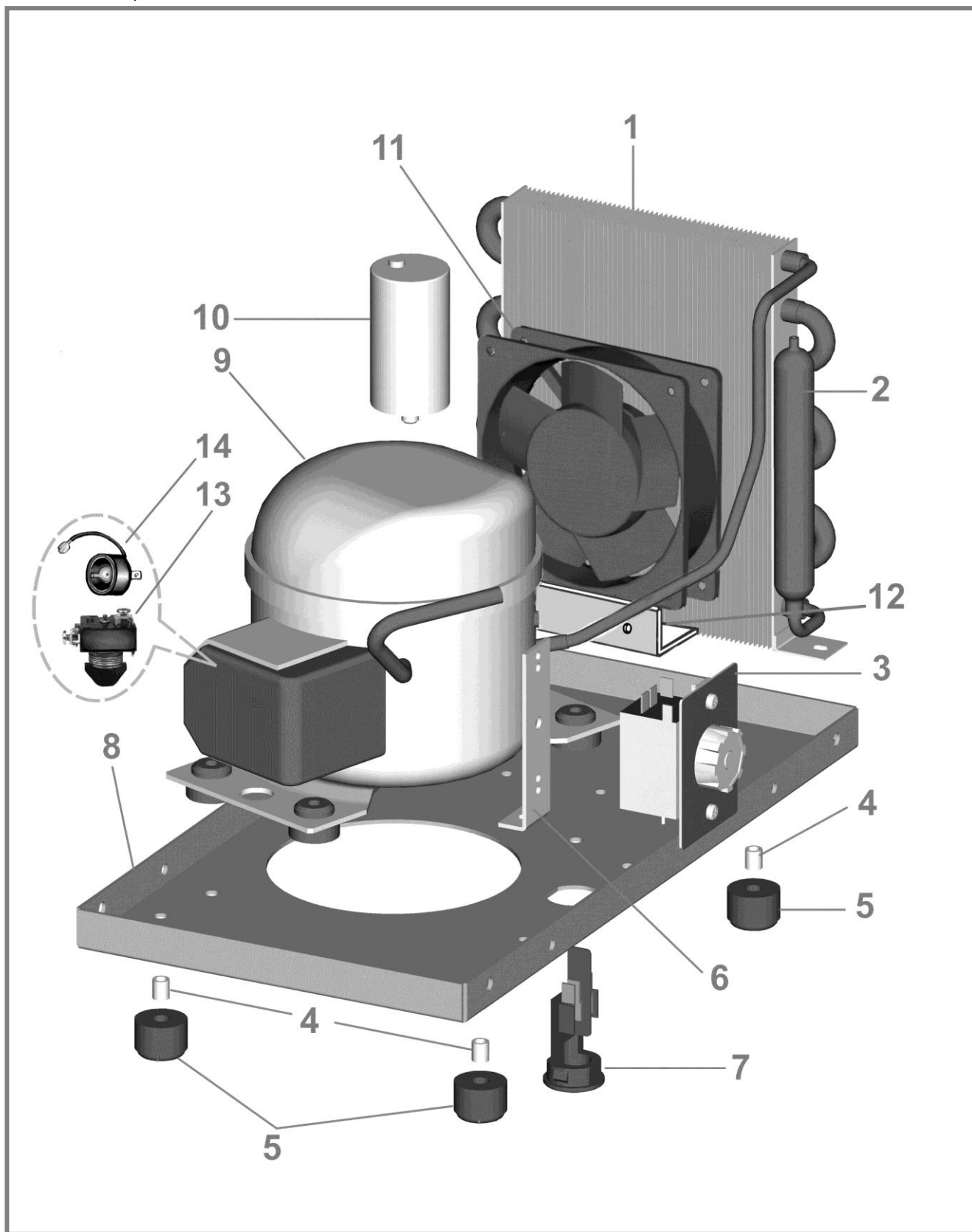
**L'elenco dei concessionari e dei tecnici autorizzati è disponibile
sul sito Frigomat al link**

<https://www.frigomat.com/it/partners/italy>



**KREAM 2,5 s.02****Tav.1/3**

P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	B01.333.00	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
	B01.333.01	Motore 115/50-60/1	Motor 115/50-60/1	Moteur 115/50-60/1	Motor 115/50-60/1	Motor 115/50-60/1
2	A02.37115	Pannello posteriore	Back pannel	Panneau post.	Hinteres Blech	Cuarterón post.
3	A02.37116	Pannello laterale	Lateral pannel	Panneau lateral	Seitenblech	Cuarterón lat.
4	B11.37485	Termometro	Thermometer	Thermomètre	Thermometer	Termómetro
5	E07.37486	Gruppo pulsanti	Switch group	Groupe puiissoirs	Schaltersatz	Grupo pulsador
6	M02.42188	Etichetta anteriore	Front label	Étiquette front.	Frontkleber	Etiqueta ant.
7	Z87.37130	Anello	Ring	Anneau	Ring	Anillo
8	Z56.37484	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporator
9	P16.37133	Vaschetta asportabile	Removeble tank	Bac emportable	Abnehmbares Beken	Tanque removable
10	P03.136	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	Tapa
11	B09.066	Perno di supporto	Drip tray support	Goujon pour support	Haltestift	Perno de soporte
12	P10.017	O.R. 2018	O.R. 2018	O.R. 2018	O.R. 2018	O.R. 2018
13	A03.37756	Supporto raccogl.	Support for Drip coll.	Support rec. gouttes	Support Tropfenanf.	Soporte rec. gotas
14	P03.053	Raccogliocce	Drip collector	Recueille - gouttes	Tropfenauffänger	Recogedor de gotas
15	B09.158	Fodero rubinetto	Tap sleeve	Corp du robinets	Hahn-Gehäuse	Vaina muelle
16	B16.115	Rullino	Roll	Rouleau	Rollen	Rollo
17	B10.193	Trappola termica	Insulating support	Support isolé	Isolierter-Kopf	Soporte aislato
18	P11.049.01	Anello tenuta	Ring	Anneau	Ring	Anillo

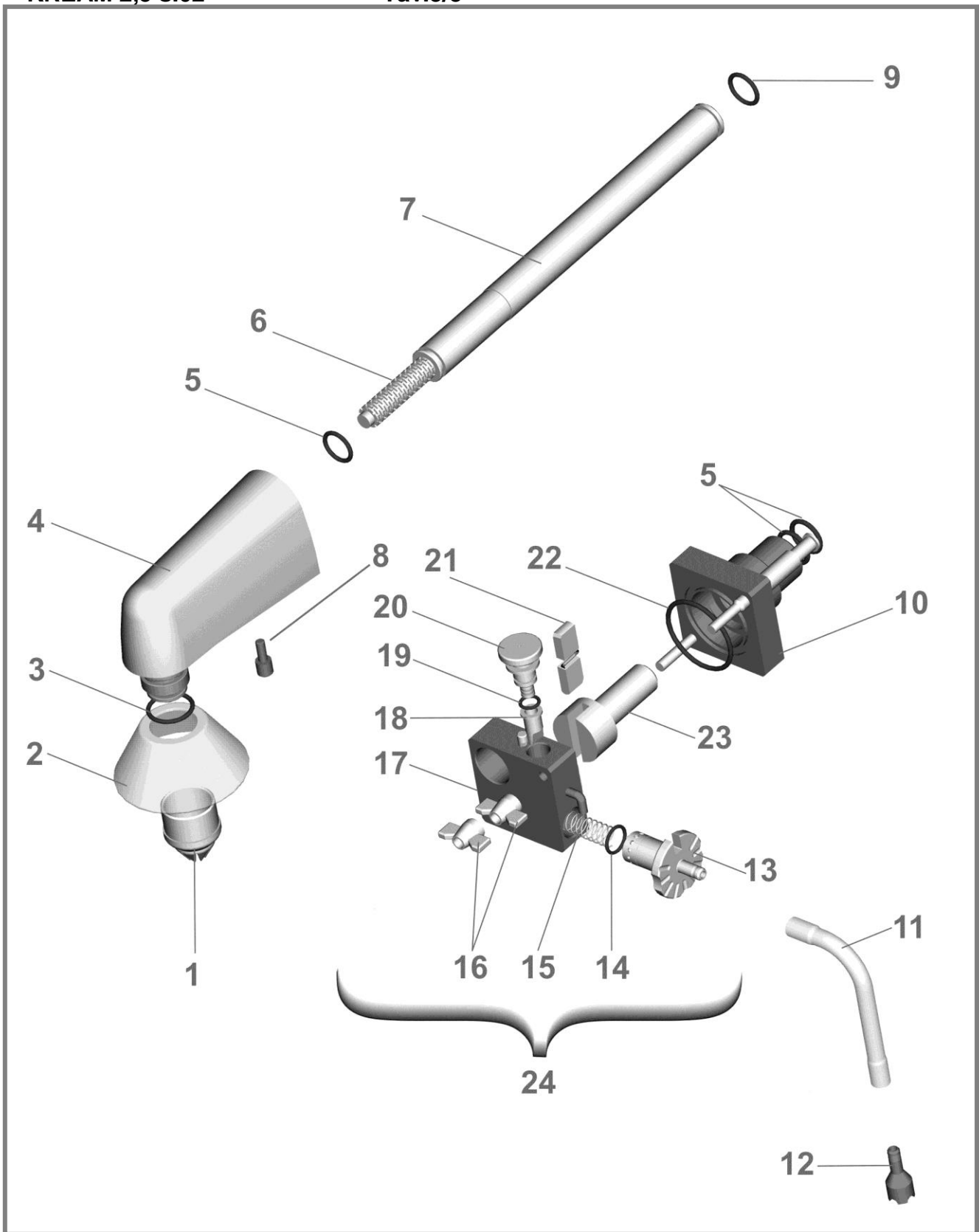




KREAM 2,5 s.02

Tav.2/3

P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	A03.048	Condensatore ad aria	Air condenser	Condensateur a air	Luftkondensator	Condensador aire
2	A07.033	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
3	A02.143	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato
4	B10.015	Distanziale	Schim	Bague	Sceibe	Distancial
5	P06.077	Piedino	Feet	Pied	Fuss	Pie
6	F03.240	Staffa fissaggio termostato	Braket	Bride	Halterung	Molde
7	D06.143	Pressacavo PA084	Cable grip PA84	Press-fils PA84	Kabelhalter PA84	Sujeta-cables PA84
8	A01.37117	Fondo	Bottom	Fond	Boden	Fondo
9	A01.199	Compressore 220/240 50-60/1	Compressor 220/240 50-60/1	Compresseur 220/240 50-60/1	Kompressor 220/240 50-60/1	Compresor 220/240 50-60/1
	B01.37824	Compressore 115/60/1	Compressor 115/60/1	Compresseur 115/60/1	Kompressor 115/60/1	Compresor 115/60/1
10	D04.109.05	Condensatore	Condensator	Condensateur	Kondensator	Condensador
11	B01.340	Motoventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Ventilator Motor	Motor ventilator
	E01.37859	Motoventilatore 115/60/1	Fan motor 115/60/1	Moteur ventilateur 115/60/1	Ventilator Motor 115/60/1	Motor ventilator 115/60/1
12	A04.37897	Supporto motore ventilatore	Fan motor braket	Bride moteur ventilateur	Halterung des Ventilatormotor	Soporte motor ventilator
13	E06.37064	Relè	relay	Relais	Relay	Rele
14	E06.37065	Klixon	Klixon	Klixon	Klixon	Klixon

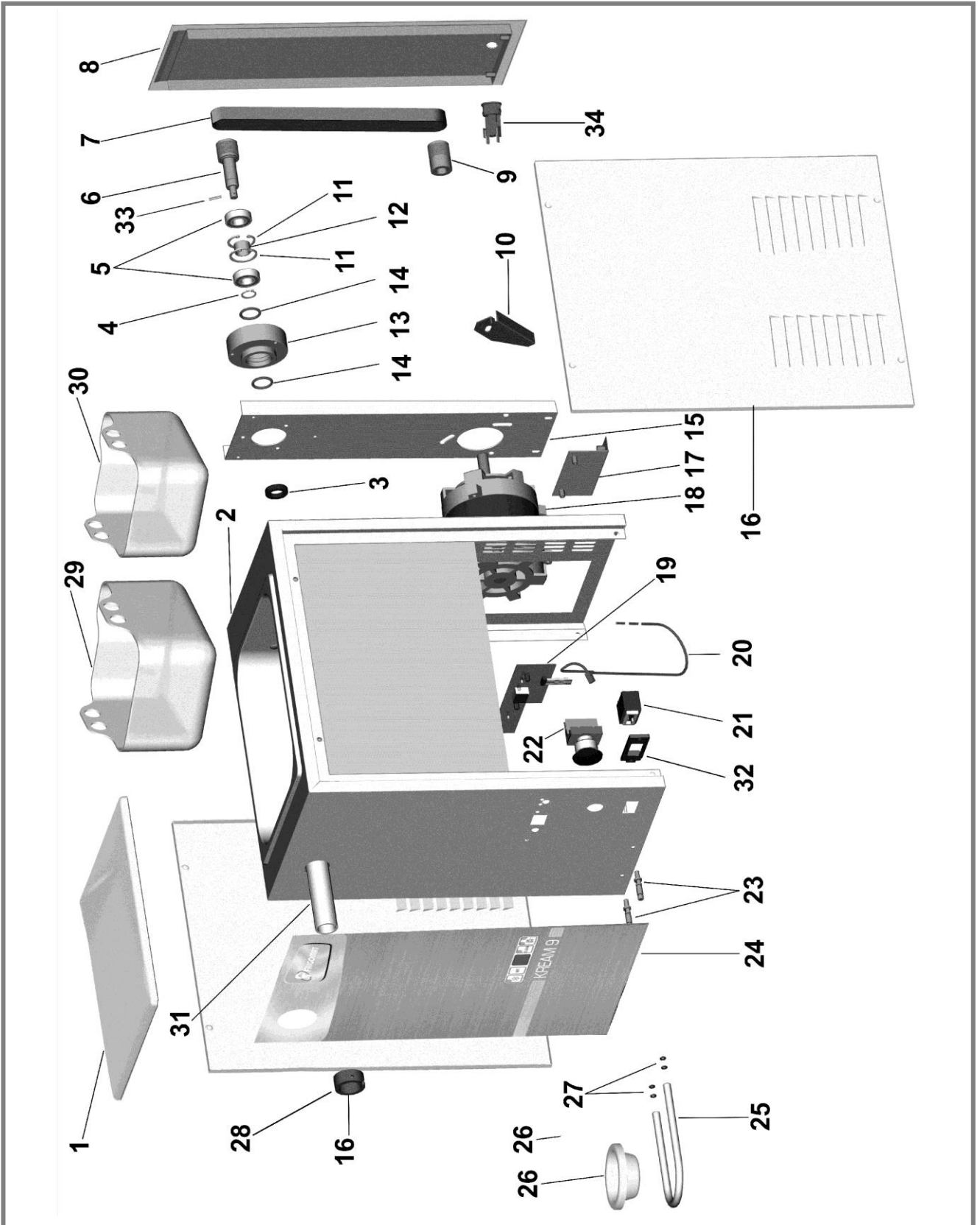




KREAM 2,5 s.02

Tav.3/3

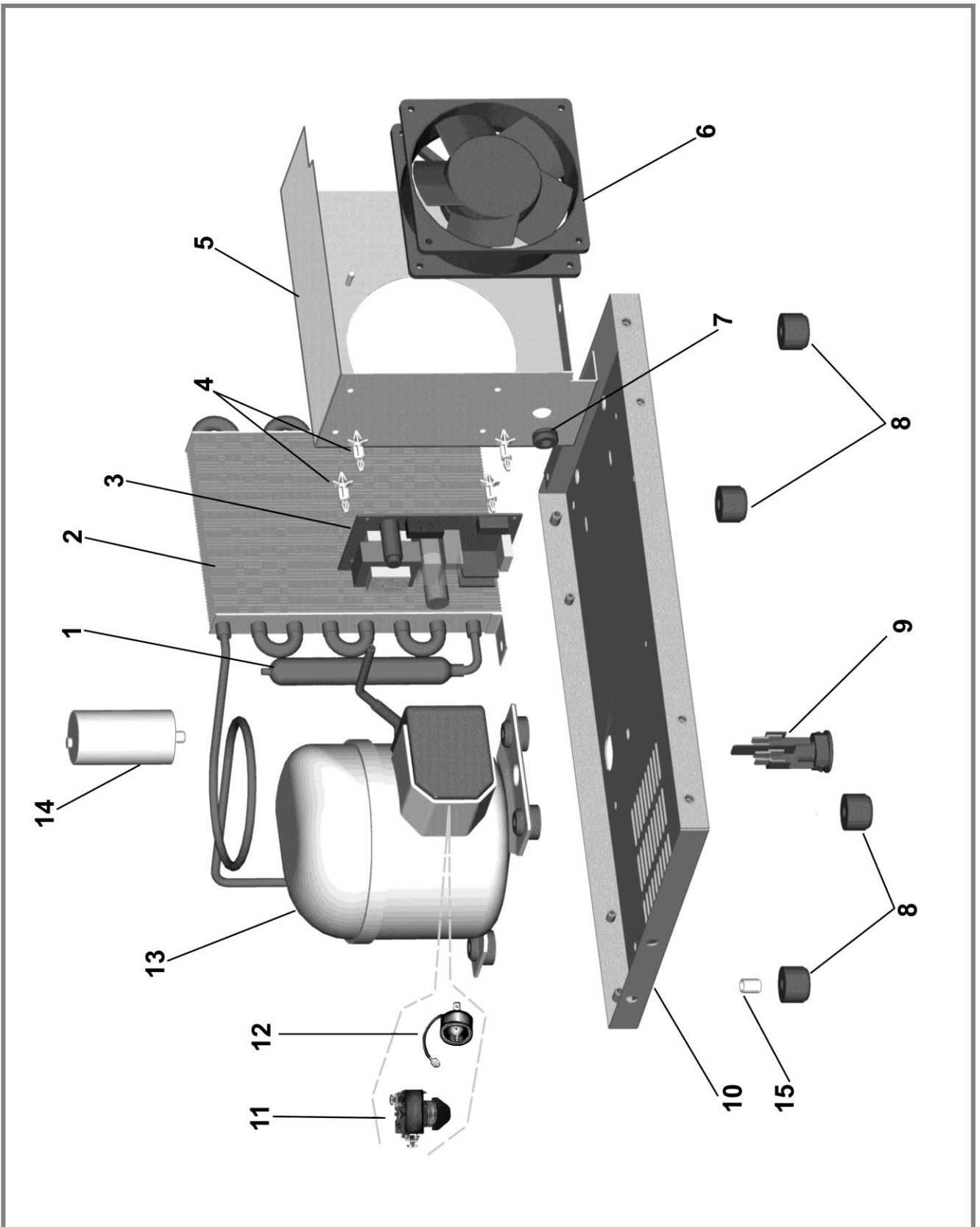
P.	COD.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Description
1	P09.028	Frastagliatore L.	Star nozze	Découpeurs	Kränze	Piton
2	P09.006	Paraspruzzi	Splash guard	Paraflaque	Spritzschutz	Salpicadero
3	P10.045	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
4	Z84.35271	Rubinetto	Tap	Robinet	Zapfhahn	Grifo
5	P10.105	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
6	P09.029	Tessurizzatore	Labyrinth	Labyrinthe	Schwellstab	Laberinto
7	B03.027	Canotto	Sleeve	Tube	Röhrchen	Tubo
8	P02.145	Tappo per inserto	Plug for insert	Bouchon pour élément central	Dübel-Einsatz	Tapon para injerto
9	P10.028	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
10	Z89.37016	Corpo pompa	Pump body	Corps pompe	Pumpenkörper	Cuerpo bomba
11	T10.080	Tubo in gomma (0.135 mt)	Rubber tube (0.135 mt)	Tuyau en gomme (0.135 mt)	Plastikschlauch (0.135 mt)	Tubo en goma (0.135 mt)
12	B17.175	Terminale tubo	Ttube head	Terminal tuyau	Plastikschlauch-Abschlusskaden	Terminal por tubo
13	P22.37022	Regolatore panna	Cream regulator	Regulateur de crème	Schlagsahneinsteller	Regulador de nata
14	P10.103	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
15	B11.055	Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle
16	V14.0001	Pomello pompa	Knob	Pommeau	Handgriff	Pomo
17	Z89.37017	Coperchio pompa	Pump cover	Couvercle pompe	Pumpeldeckel	Tapa bomba
18	P02.37049	Valvola non ritorno	Non return valve	Clapet de refoulement	Rückschlagventil	Válvula de retención
19	P10.019	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
20	P22.37023	Otturatore aria	Shutter	Obturateur	Verschluss	Obturador
21	P22.40664	Paletta	Scrape	Palette	Schaufel	Paleta
22	P10.031	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
23	B17.115	Rotore	Rotor	Roteur	Läufer	Rotor
24	Z06.37015	pompa	Pump	pompe	Pumpe	bomba





KREAM 9 s.02 Tav.1/3

P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P16.37759	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	Tapa
2	Z56.37735	Evaporatore	Evaporator	Évaporateur	Verdampfer	Evaporator
3	P02.37760	Anello	Ring	Anneau	Ring	Anillo
4	V14.073	Anello elastico	Snapping	Anneau ressort	Haltering	Arandela elastica
5	B14.036	Cuscinetto	Bearing	Galet	Rolle	Cojinete
6	L21.37743	Albero di trasmissione	Drive shaft	Arbre de la transmission	Getriebevelle	Eje de transmision
7	P10.37754	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
8	A02.37758	Pannello posteriore	Back pannel	Panneau post.	Hinteres Blech	Cuarterón post.
	A02.38101	Pannello posteriore 115/60/1	Back pannel 115/60/1	Panneau post. 115/60/1	Hinteres Blech 115/60/1	Cuarterón post. 115/60/1
9	L06.37739	Puleggia conduttrice	Guide pulley	Poulie de condite	Geführte Rolle	Polea conductora
10	A01.37740	Tendicinghia	Belt tightener	Tendeur de courroie	Riemenspanner	Soporte correa
11	V14.072	Seeger	Seegerring	Seeger	Seegerring	Seeger
12	L21.37742	Distanziale	Shim	Bague	Scheibe	Distanciadór
13	L21.37741	Supporto cuscinetti	Roller bearing	Support de galet	Rollenhalter	Supporte conjinete
14	P10.014	O.R.	O.R.	O.R.	O.R.	O.R.
15	A01.37738	Piastra motore	Support plate	Support du moteur	Motorhalter	Brida motor
16	A02.37757	Pannello laterale	Lateral pannel	Panneau lateral	Seitenblech	Cuarterón lat.
17	A01.37737	Fissaggio trasmissione	Bracket	Support	Halter	Fixage transmission
18	E01.37733	Motore 230/50/1	Motor 230/50/1	Moteur 230/50/1	Motor 230/50/1	Motor 230/50/1
	E01.37825	Motore 115/60/1	Motor 115/60/1	Moteur 115/60/1	Motor 115/60/1	Motor 115/60/1
19	E15.40622	Scheda comandi	Switch board card	Carte clavier	Tastatur - Karte	Placa de comando
	E15.40622	Scheda comandi 115/60	Switch board card 115/60	Carte clavier 115/60	Tastatur - Karte 115/60	Placa de commando 115/60
20	E05.38215	Sensore temp.	Temp. feeler	Sonde temp.	Temp. Fühler	Sonda temp.
	E05.38215	Sensore temp. 115/60	Temp. Feeler 115/60	Sonde temp. 115/60	Temp. Fühler 115/60	Sonda temp. 115/60
21	E07.37747	Presa	Socket	Prise	Steckdose	Enchufe
22	D05.147.01	Pulsante	Switch	Poussoir	Druckknopf	Botón
23	B09.066	Perno di supporto	Drip tray support	Goujon pour support	Haltestift	Perno de soporte
24	M02.42189	Etichetta anteriore	Front label	Étiquette front.	Frontkleber	Etiqueta ant.
25	A03.37756	Supporto raccogl.	Support for Drip coll.	Support rec. gouttes	Support Tropfenauf.	Soporte rec. gotas
26	P03.053	Raccogliocce	Drip collector	Recueille - gouttes	Tropfenauffänger	Recogedor de gotas
27	P10.017	O.R.	O.R.	O.R.	O.R.	O.R.
28	Z87.37130	Anello	Ring	Anneau	Ring	Anillo
29	P16.37745	Vaschetta asportabile Lt.6	Revomeble tank Lt.6	Bac emportable Lt.6	Abnehmbares Becken Lt.6	Tanque removable Lt.6
30	P16.37819	Vaschetta asportabile Lt.9	Revomeble tank Lt.9	Bac emportable Lt.9	Abnehmbares Becken Lt.9	Tanque removable Lt.9
31	B09.158	Fodero rubinetto	Tap sleeve	Corp du robinets	Hahn-Gehäuse	Vaina muelle
32	D05.082	Supporto presa	Support	Support	Support	Soporte
33	B16.115	Spina	Pin	Bondon	Duebel	Colada
34	E08.37908	Protettore 115/60/1	Protector 115/60/1	Protection 115/60/1	Beschützer 115/60/1	Protector 115/60/1

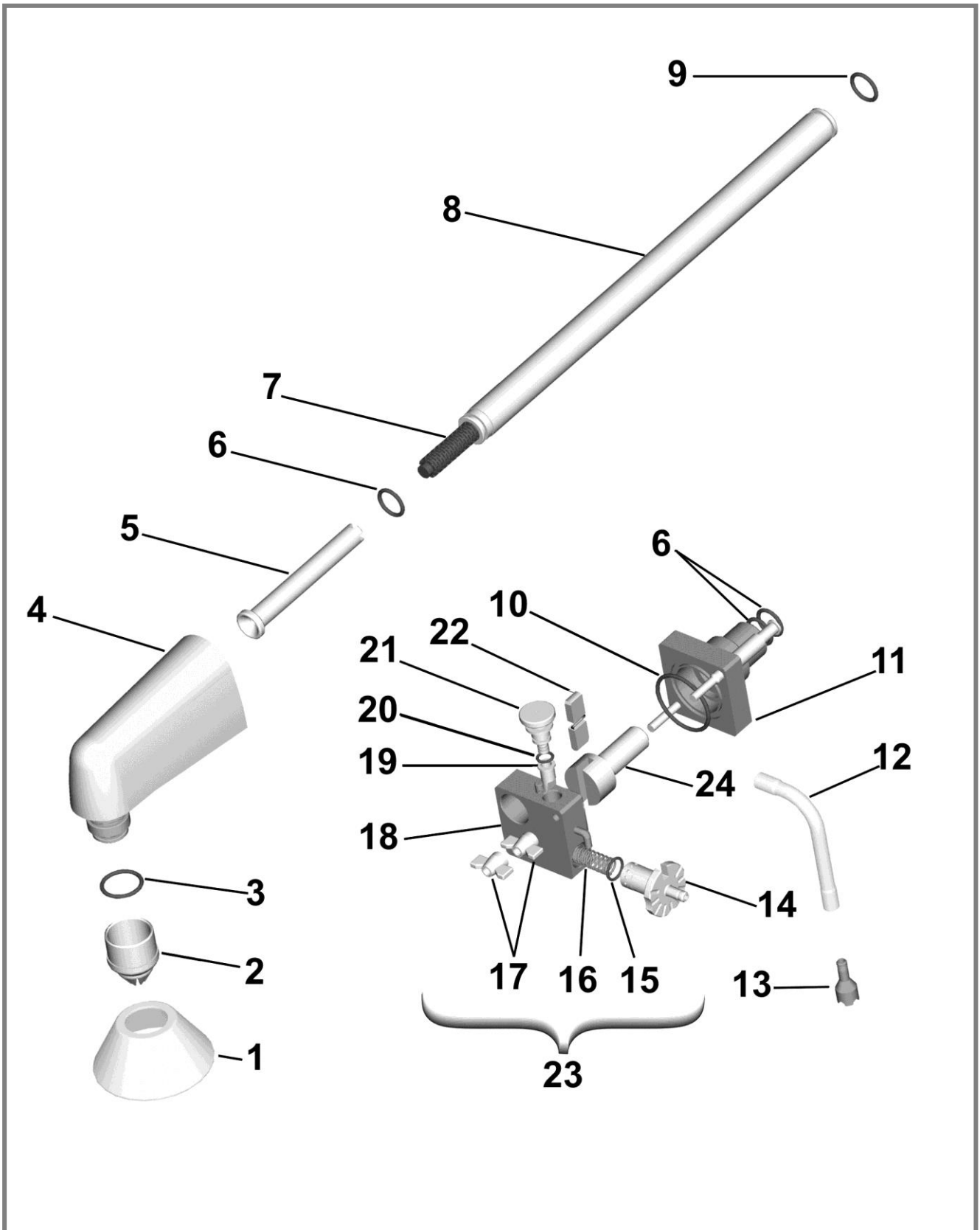




KREAM 9 s.02

Tav.2/3

P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	A07.033	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
2	A03.048	Condensatore ad aria	Air condenser	Condensateur a air	Luftkondensator	Condensador aire
3	E15.40620	Scheda 230/50-60	Card 230/50-60	Carte 230/50-60	Karte 230/50-60	Placa 230/50-60
	E15.40621	Scheda 115/60	Card 115/60	Carte 115/60	Karte 115/60	Placa 115/60
4	D06.126	Piedino	Feet	Pied	Fuss	Pie
5	A04.37732	Convogliatore	Conveyor	Convoyeur	Kühlerhaube	Transportador
6	B01.340	Motoventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Ventilator Motor	Motor ventilator
	E01.37859	Motoventilatore 115/60	Fan motor 115/60	Moteur ventilateur 115/60	Ventilator Motor 115/60	Motor ventilator 115/60
7	D06.157	Pressacavo	Cable grip	Press-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
8	P06.077	Piedino	Feet	Pied	Fuss	Pie
9	D06.143	Pressacavo PA84	Cable grip PA84	Press-fils PA84	Kabelhalter PA84	Sujeta-cables PA84
10	A01.37731	Fondo	Bottom	Fond	Boden	Fondo
11	E06.37064	Relè	Relay	Relais	Relay	Rele
	E06.38587	Relè 115/60	Relay 115/60	Relais 115/60	Relay 115/60	Rele 115/60
12	E06.37065	Klixon	Klixon	Klixon	Klixon	Klixon
	B01.37824	Klixon 115/60	Klixon 115/60	Klixon 115/60	Klixon 115/60	Klixon 115/60
13	A01.199	Compressore 220-240/50-60/1	Compressor 220-240/50-60/1	Compresseur 220-240/50-60/1	Kompressor 220-240/50-60/1	Compresor 220-240/50-60/1
	B01.3784	Compressore 115/60/1	Compressor 115/60/1	Compresseur 115/60/1	Kompressor 115/60/1	Compresor 115/60/1
14	D04.196	Condensatore marcia	Running condenser	Condensateur de roulement	Laufkondensator	Condensador
15	B10.015	Distanziale	Schim	Bague	Sceibe	Distancial





KREAM 9 s.02

Tav.3/3

P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P09.006	Paraspruzzi	Splash guard	Paraflaque	Spritzschutz	Salpicadero
2	P09.028	Frastagliatore L.	Star nozze	Découpeurs	Kränze	Piton
3	P10.045	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
4	Z84.35271	Rubinetto	Tap	Robinet	Zapfhahn	Grifo
5	L19.37753	Condotto rubinetto	Pipeguide	Tugau de conduite	Hahn-Führung	Cursor grifo
6	P10.105	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
7	P09.029	Tessurizzatore	Labyrinth	Labyrinthe	Schwellstab	Laberinto
8	L19.37746	Canotto	Sleeve	Tube	Röhrchen	Tubo
9	P10.028	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
10	P10.031	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
11	Z89.37016	Corpo pompa	Pump body	Corps pompe	Pumpenkörper	Cuerpo bomba
12	T10.085	Tubo in gomma (0.230 mt)	Rubber tube (0.230 mt)	Tuyau en gomme (0.230 mt)	Plastikschlauch (0.230 mt)	Tubo en goma (0.230 mt)
13	B17.175	Terminale tubo	Ttube head	Terminal tuyau	Plastikschlauch-Abschlusskaden	Terminal por tubo
14	P22.37022	Regolatore panna	Cream regulator	Regolateur de crème	Schlagsahneeinsteller	Regulador de nata
15	P10.103	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
16	B11.055	Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle
17	V14.0001	Pomello pompa	Knob	Pommeau	Handgriff	Pomo
18	Z89.37017	Coperchio pompa	Pump cover	Couvercle pompe	Pumpeldeckel	Tapa bomba
19	P02.37049	Valvola non ritorno	Non return valve	Clapet de refoulement	Rückschlagventil	Válvula de retención
20	P10.019	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnición
21	P22.37023	Otturatore	Shutter	Obturateur	Verschluss	Obturador
22	P22.40664	Paletta	Scrape	Palette	Schaufel	Paleta
23	Z06.37015	pompa	Pump	pompe	Pumpe	bomba
24	B17.115	Rotore	Rotor	Roteur	Läufer	Rotor



Azienda Certificata
UNI EN ISO 9001:2015

Numero Certificato
50 100 5650



FRIGOMAT s.r.l., via 1° Maggio 26862 GUARDAMIGLIO (LO) – ITALIA
tel. 0377.415011 – Fax. 0377.451079
www.frigomat.com
info@frigomat.com

2019
cod. M04.37389